

Algemene voorwaarden	General terms and conditions	Allgemeine Geschäftsbedingungen
<p>Van Tenax Tree-Plugs &amp; Seeds B.V. gevestigd te Rijsbergen gedepeoneerd bij de Kamer van Koophandel, onder nummer 72485280, hierna te noemen <u>Tenax</u>.</p>	<p>of Tenax Tree Plugs &amp; Seeds B.V. established in Rijsbergen, registered with the Chamber of Commerce under number 72485280, referred to below as <u>Tenax</u>.</p>	<p>von Tenax Tree-Plugs &amp; Seeds B.V. niedergelassen in Rijsbergen registriert bei der Kamer van Koophandel (IHK) unter der Nummer 72485280, nachfolgend genannt: <u>Tenax</u>.</p>
<p>ARTIKEL 1: TOEPASSELIJKHEID</p>	<p>ARTICLE 1: APPLICABILITY</p>	<p>ARTIKEL 1 GELTUNGSBEREICH</p>
<p>1. Deze voorwaarden zijn van toepassing op alle overeenkomsten die Tenax sluit met een wederpartij.  2. Onder overeenkomsten wordt verstaan: overeenkomsten betreffende verkoop van goederen, voor het in opdracht behandelen van boomzaden, en aanverwante overeenkomsten.  3. Onder "de wederpartij" wordt verstaan: iedere (rechts) persoon waar Tenax een overeenkomst mee sluit voor het leveren van (plug)planten voor de boomteelt of (behandelde) boomzaden, voor het behandelen van boomzaden in opdracht van de wederpartij dan wel voor aanverwante diensten/werkzaamheden;  4. Onder "goederen" wordt verstaan: (plug)planten of (behandelde) boomzaden.  5. Onder "behandelen van boomzaden" wordt verstaan: het behandelen van zaad ten behoeve van, maar niet uitsluitend voor, de verbetering van de kiemkracht, de verzaaibaarheid en/of de kwaliteit van de (plug)planten.  6. Onder "af bedrijf" wordt verstaan: de locatie waar de goederen ter beschikking staan van de wederpartij, zijnde een locatie van het bedrijf van Tenax dan wel het koelhuis waar Tenax de goederen voor de levering in bewaring heeft gegeven.  7. Onder 'werkdag' wordt verstaan: elke dag van de week, niet zijnde een zaterdag, een zondag of een algemeen erkende feestdag;  8. Onderhavige algemene voorwaarden zijn van toepassing op alle volgende overeenkomsten, uitgebracht respectievelijk gesloten met dezelfde wederpartij, ongeacht of deze samenhangen met dan wel gevolgd op eerder gesloten overeenkomsten.  9. Indien en voor zover de wederpartij algemene voorwaarden gebruikt, blijven deze algemene voorwaarden buiten toepassing.  10. Wijzigingen van of aanvullingen op deze voorwaarden zijn voor Tenax slechts bindend indien Tenax deze uitdrukkelijk schriftelijk heeft bevestigd en hebben dan slechts betrekking op de betreffende overeenkomst.  11. Indien een of meer bepalingen van deze voorwaarden nietig zijn of door een rechterlijke uitspraak worden vernietigd, zullen de overige bepalingen van deze voorwaarden van kracht blijven. Partijen zullen over de bepalingen, welke nietig zijn of vernietigd worden, overleg plegen ten einde een vervangende regeling te treffen die in overeenstemming is met het geldende recht en aansluit bij de vernietigde bepaling.  12. Deze voorwaarden zijn eveneens van toepassing op werknemers van Tenax en de door hem bij de uitvoering van een overeenkomst ingeschakelde derden.  13. Onder 'schriftelijk' wordt in deze voorwaarden verstaan: per brief, per deurwaardersexploot, per telefax of langs elektronische weg (o.a. e-mail).</p>	<p>1. These general terms and conditions apply to all agreements that Tenax concludes with opposite parties. In these general terms and conditions, the following terms shall have the following meanings:  2. 'Agreements' shall mean contracts concerning the sale of goods, and treating tree seeds on the instructions of opposite parties and related agreements.  3. 'The opposite party' shall mean any (legal) person with whom Tenax concludes an agreement for the collection/delivery of (plug) plants for arboriculture nursery stock, for (treated) tree seeds, or for treating tree seeds on the instructions of opposite parties or for related services/work;  4. 'Goods' shall mean (plug) plants or (treated) tree seeds.  5. 'The treatment of tree seeds' shall mean the treatment of seeds mainly, but not exclusively, for the purpose of improving their germination capacity, sowing techniques and/or the quality of the (plug) plants.  6. 'Ex works' shall mean the location where the goods are placed at the disposal of the opposite party; this being a Tenax business location or the cold store where Tenax holds the goods prior to the collection thereof.  7. 'Working day' shall mean any day of the week, except for Saturdays, Sundays or generally recognised public holidays;  8. These general terms and conditions shall apply to all subsequent agreements that are entered into or concluded, respectively, with the same opposite party, irrespective of whether they are related to further or previous agreements.  9. If and insofar as the opposite party has his own general terms and conditions, they shall not apply.  10. Amendments or supplements to these general terms and conditions shall only be binding on Tenax if they have been explicitly confirmed by Tenax in writing and may only be made pertaining to a specific agreement between the parties.  11. If one or more of the provisions of these general terms and conditions are declared null and void or set aside by a judicial decision, the remaining provisions shall remain in effect. The parties shall enter consultations concerning any of the provisions of these general terms and conditions that are declared null and void or set aside in order to make alternative corresponding arrangements in accordance with applicable legislation.  12. These general terms and conditions shall also apply to employees of Tenax and third parties engaged by Tenax for the execution of an agreement.  13. 'In writing' shall mean correspondence by letter, bailiff's notification, fax or through digital channels (including, for example, e-mail).</p>	<p>1. Diese Bedingungen gelten für alle Verträge, die Tenax mit einem Vertragspartner abschließt.  2. Unter Verträgen wird verstanden: Verträge für den Verkauf von Waren, für die im Auftrag durchgeführte Behandlung von Baumsamen und damit zusammenhängenden Vereinbarungen.  3. Unter „Vertragspartner“ wird verstanden: jede (juristische) Person, mit der Tenax einen Vertrag abschließt, zur Lieferung von Pflanzen mit Topfballen für Baumschulen oder (behandelte) Baumsamen, für die Behandlung von Baumsamen im Auftrag der Gegenpartei oder ähnliche Dienstleistungen / Arbeiten;  4. Unter "Waren" wird verstanden: Pflanzen mit Topfballen oder (behandelter) Baumsamen.  5. Unter "Behandeln von Baumsamen" wird verstanden: die Saatgutbehandlung zum Zwecke, aber nicht ausschließlich, der Verbesserung der Keimkraft, des Säens und / oder die Qualität der Pflanzen mit Topfballen.  6. Unter "ab Werk" wird verstanden: der Ort, an dem die Ware dem Vertragspartner zur Verfügung steht, entweder ein Standort des Unternehmens Tenax oder ein Kühlhaus, in das Tenax die Ware zur (Aus-) Lieferung in Gewahrsam gegeben hat.  7. Unter „Werktag“ wird verstanden: jeder Tag der Woche, außer Samstag, Sonntag oder ein allgemein anerkannter Feiertag;  8. Die vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für alle nachfolgenden Vereinbarungen und Verträge, jeweils erstellt für oder abgeschlossen mit demselben Vertragspartner, ungeachtet ob diese zusammenhängen mit oder gefolgt werden von bereits erstellen abgeschlossenen Verträgen.  9. 2. Falls und für so weit allgemeine Geschäftsbedingungen durch den Vertragspartner verwendet werden, werden diese allgemeinen Geschäftsbedingungen nicht berücksichtigt.  10. Änderungen oder Ergänzungen dieser Bedingungen sind für Tenax nur verbindlich, wenn Tenax diese ausdrücklich schriftlich bestätigt, sie beziehen sich dann nur auf die entsprechende Vereinbarung.  11. Sollten eine oder mehrere Bestimmungen dieser Bedingungen ungültig sein oder durch eine Gerichtsentscheidung für nichtig erklärt werden, so bleiben die übrigen Bestimmungen dieser Bedingungen in Kraft. Die Parteien werden sich über die Bestimmungen, die für nichtig oder ungültig erklärt wurden, beraten, um eine alternative Bestimmung festzulegen, die in Übereinstimmung mit dem geltenden Recht und im Einklang mit der unwirksamen Bestimmung ist.  12. Diese Bedingungen gelten auch für Mitarbeiter von Tenax und für Dritte, die bei der Durchführung eines Vertrags beteiligt sind.  13. Unter „schriftlich“ wird in diesen Bedingungen verstanden: per Brief, per Gerichtsvollzieher, per Fax oder auf elektronischem Weg (u. a. E-Mail).</p>

<p><b>ARTIKEL 2: AANBOD</b></p> <p>1. Alle aanbiedingen van Tenax zijn vrijblijvend en gebaseerd op de op het tijdstip van de aanbieder aanwezige voorraad. Aanbiedingen gelden gedurende de termijn zoals opgenomen bij de aanbieder en/of zolang de voorraad strekt.</p> <p>2. Opdrachten en wijzigingen daarin kunnen zowel mondeling als schriftelijk door de wederpartij worden verstrekt. Schriftelijke opdrachten van de wederpartij dienen vergezeld te gaan van een duidelijke omschrijving.</p> <p>3. Opdrachten en wijzigingen daarin zijn voor Tenax eerst bindend, indien zij binnen vijf werkdagen na ontvangst daarvan door Tenax zijn aanvaard c.q. bevestigd, dan wel Tenax daadwerkelijk met de uitvoering van de overeenkomst is begonnen.</p> <p>4. Mondelinge toezeggingen door en afspraken met ondergeschikten van Tenax binden Tenax niet dan nadat en voor zover zij door hem schriftelijk zijn bevestigd.</p> <p>5. Elke overeenkomst wordt gesloten onder de opschortende voorwaarde dat uit de door Tenax in te winnen informatie blijkt dat de wederpartij voldoende kredietwaardig wordt geacht.</p> <p>6. Een door Tenax gesloten overeenkomst voor de levering van (plug)planten geschiedt onder "oogstvoorbehoud". Wanneer ten gevolge van een tegenvallende teelt met betrekking tot de hoeveelheid en/of kwaliteit van de (plug)planten, minder (plug)planten beschikbaar zijn, dan bij het sluiten van de overeenkomst door Tenax op basis van objectieve gegevens redelijkerwijs mocht worden verwacht, heeft Tenax het recht de met de wederpartij overeengekomen hoeveelheid te verminderen. Tenax voldoet daarmee aan haar leveringsverplichtingen. Tenax is uitdrukkelijk niet verplicht vervangende goederen te leveren, noch is Tenax aansprakelijk voor kosten of schade van de wederpartij.</p>	<p><b>ARTICLE 2: OFFERS</b></p> <p>1. All offers made by Tenax shall be free of obligation and based on stocks available at the moment the offer is made. Offers shall remain valid for the respective term specified and/or as long as stocks last.</p> <p>2. The opposite party may issue orders and amendments thereto either verbally or in writing. Written orders given by the opposite party must be accompanied by a clear explanation.</p> <p>3. Orders and amendments thereto shall only become binding on Tenax if Tenax accepts or confirms them within five working days, or if Tenax actually proceeds with the execution of the related agreement.</p> <p>4. Verbal commitments and arrangements made with Tenax employees shall not be binding on Tenax until and insofar as Tenax confirms them in writing.</p> <p>5. All agreements are entered into under the suspensive condition that any enquiries made by Tenax show that the opposite party is sufficiently creditworthy.</p> <p>6. Agreements entered into by Tenax for the collection of (plug) plants shall be 'subject to post-cultivation availability'. If, as a result of a disappointing crop in terms of quantity and/or quality, fewer (plug) plants are available than Tenax could reasonably have foreseen on the basis of objective data when the agreement was concluded, Tenax shall be entitled to reduce the quantity specified therein to be delivered to the opposite party. In such a situation, Tenax shall be deemed to have met its delivery obligations. Tenax shall explicitly not be under any obligation to supply replacement goods. Furthermore, Tenax cannot be held liable for costs incurred and damage suffered by the opposite party in this respect.</p>	<p><b>ARTIKEL 2: ANGEBOT</b></p> <p>1. Alle Angebote von Tenax sind unverbindlich und auf den Zeitpunkt des Angebots zur Verfügung stehenden Vorrat basiert. Angebote sind während der gestellten Frist im Angebot gültig und / oder solange der Vorrat reicht.</p> <p>2. Aufträge und Änderungen darin können sowohl mündlich oder schriftlich von dem Vertragspartner abgegeben werden. Schriftliche Aufträge des Vertragspartners müssen mit einer deutlichen Beschreibung versehen sein.</p> <p>3. Verträge, sowie deren Änderungen sind für Tenax erst verbindlich, wenn sie von Tenax innerhalb von fünf Arbeitstagen nach Eingang angenommen bzw. bestätigt wurden, oder Tenax tatsächlich mit der Ausführung des Vertrags angefangen hat.</p> <p>4. Mündliche Zusagen von und Vereinbarungen mit Untergebenen von Tenax sind für Tenax nur dann verbindlich, wenn und soweit sie schriftlich von Tenax bestätigt wurden.</p> <p>5. Jede Vereinbarung wird unter aufschiebender Bedingung geschlossen, bis aus den von Tenax eingewonnenen Informationen hervorgeht, dass der Vertragspartner ausreichend kreditwürdig ist.</p> <p>6. Ein durch Tenax abgeschlossener Vertrag für die Lieferung von Pflanzen mit Topfballen geschieht unter "Erntevorbehalt." Wenn als Ergebnis einer enttäuschenden Ernte im Hinblick auf die Menge und / oder Qualität der Pflanzen mit Topfballen weniger zur Verfügung stehen, als beim Abschluss des Vertrags durch Tenax auf der Grundlage objektiver Informationen vernünftigerweise zu erwarten war, hat Tenax das Recht, die mit dem Vertragspartner vereinbarte Anzahl zu reduzieren. Tenax erfüllt damit seine Lieferverpflichtungen. Tenax ist ausdrücklich nicht verpflichtet, Ersatzwaren zu liefern, noch haftet Tenax für Kosten oder Schäden des Vertragspartners.</p>
<p><b>ARTIKEL 3: PRIJZEN</b></p> <p>1. Alle door Tenax in offertes, opdrachtbevestigingen of anderszins genoemde prijzen worden gesteld in Euro's en zijn gebaseerd op een eenmalige levering af bedrijf of een eenmalige opdracht, tenzij door Tenax anders vermeld/aangegeven.</p> <p>2. De prijzen zijn, tenzij uitdrukkelijk anders bepaald, exclusief omzetbelasting, keuringskosten, invoerrechten, belastingen, of andere overeenkomstige heffingen; alle kosten door deze belastingen veroorzaakt komen ten laste van de wederpartij. Tenzij anders is overeengekomen zijn emballagekosten en kosten van vervoer van de te leveren goederen niet in de prijs inbegrepen.</p> <p>3. Indien na de opdrachtbevestiging maar voor levering van de goederen één of meer van de kostprijsbepalende factoren een wijziging ondergaan, behoudt Tenax zich het recht voor de overeengekomen prijzen dienovereenkomstig aan te passen.</p>	<p><b>ARTICLE 3: PRICES</b></p> <p>1. Unless stated/indicated otherwise, all prices specified by Tenax in offers, order confirmations or other documents shall be listed in euros and based on a one-off collection ex works or a one-off order.</p> <p>2. Unless explicitly stated otherwise, all prices shall be listed exclusive of value added tax, inspection fees, import duty, taxes or other similar levies; all price increases caused by these taxes shall be borne by the opposite party. Unless agreed otherwise, packaging and freight costs related to goods to be delivered shall not be included in the price.</p> <p>3. If, after confirming an order, but prior to delivering the respective goods, one or more cost-price-determining factors undergoes a change, Tenax shall retain the right to adjust the agreed prices mutatis mutandis.</p>	<p><b>ARTIKEL 3: PREISE</b></p> <p>1. Alle von Tenax in Angeboten, Auftragsbestätigungen oder sonstigen genannten Preise sind in Euro und basieren sich auf eine einmalige Lieferung ab Werk oder einen einmaligen Auftrag, sofern nicht anders von Tenax angegeben / vermeldet wurde.</p> <p>2. Die Preise sind, sofern nichts anderes vereinbart wurde, ohne Mehrwertsteuer, Prüfungsgebühren, Zölle, Steuern oder andere ähnliche Gebühren; alle aufgrund dieser Steuern entstandenen Kosten, sind von dem Vertragspartner zu tragen. Sofern nichts anderes vereinbart wurde, sind die Leergutkosten und Kosten für den Transport der Waren nicht im Preis inbegriffen.</p> <p>3. Wenn nach Auftragsbestätigung, jedoch vor der Lieferung der Ware, einer oder mehrere der Kostenfaktoren einer Änderung unterzogen werden, behält Tenax sich das Recht vor, die vereinbarten Preise entsprechend zu ändern.</p>
<p><b>ARTIKEL 4: PLAATS EN WIJZE VAN LEVERING</b></p> <p>1. Levering vindt plaats af bedrijf Tenax (ex works), tenzij anders overeengekomen, maar in ieder geval, onmiddellijk voorafgaand aan het moment waarop begonnen wordt de goederen in een door of namens de wederpartij ter beschikking gesteld vervoermiddel te laden. Ophalen van goederen vindt plaats op</p>	<p><b>ARTICLE 4: PLACE AND METHOD OF DELIVERY</b></p> <p>1. Unless agreed otherwise, delivery shall take place Tenax ex works. The moment of delivery shall, in any case, be the time immediately preceding when loading of the goods in a means of transport made available by or on behalf of the opposite party starts. Unless agreed otherwise, goods may be collected on</p>	<p><b>ARTIKEL 4: ORT UND WEISE DER LIEFERUNG</b></p> <p>1. Die Lieferung erfolgt von aus dem Unternehmen von Tenax (ab Werk), sofern nicht anders vereinbart, in jedem Fall aber unmittelbar vor dem Zeitpunkt, an dem die Ware in einem Transportmittel, das von oder im Namen des Vertragspartners zur Verfügung gestellt wurde, geladen wird. Das Abholen der Waren erfolgt an</p>

<p>werkdagen tussen 8.00 uur en 17.00 uur, tenzij anders overeengekomen.</p> <p>2. Het transport van de goederen af bedrijf Tenax vindt plaats voor rekening en risico van de wederpartij, eveneens in het geval het transport door tussenkomst van Tenax geschiedt.</p> <p>3. De levering geschiedt op afroep. De wederpartij dient de gewenste datum van levering met Tenax af te stemmen, welke datum door de wederpartij of Tenax vervolgens schriftelijk bevestigd wordt. De datum van levering is niet eerder dan 5 werkdagen na de datum van de schriftelijke bevestiging, tenzij partijen alsnog een andere datum van levering overeengekomen.</p> <p>4. Tenax is gerechtigd in gedeelten te leveren. Iedere levering geldt als een aparte overeenkomst en kan afzonderlijk worden gefactureerd.</p> <p>5. Overschrijding van de bepaalde termijn voor de levering geeft de wederpartij niet het recht zijn verplichtingen uit hoofde van de overeenkomst op te schorten.</p> <p>6. Tenax is na overschrijding van een overeengekomen leveringstermijn alleen dan in verzuim indien hij van de wederpartij een schriftelijke in gebreke stelling heeft ontvangen, waarin hem nog een redelijke termijn wordt gegeven teneinde tot levering over te gaan en nakoming daarvan binnen deze termijn uitblijft. Bij overschrijding van deze laatstgenoemde termijn heeft de wederpartij het recht de overeenkomst te ontbinden. De wederpartij heeft in dat geval geen recht op schadevergoeding, tenzij de overschrijding van de laatstgenoemde termijn het gevolg is van opzet c.q. grove schuld van Tenax en/of zijn werknemers.</p> <p>7. Indien de wederpartij de goederen niet tijdig of niet op de overeengekomen plaats afneemt, is de wederpartij van rechtswege in verzuim. Tenax heeft alsdan het recht de goederen voor rekening en risico van de wederpartij te vervoeren naar en op te slaan op een door Tenax vast te stellen plaats. Tenax heeft dan recht op vergoeding van de door hem gemaakte kosten en geleden schade. Deze vergoeding bedraagt ten minste vijftig procent (50%) van het netto factuurbedrag, dat onverminderd het recht van Tenax om voor het meerdere schadevergoeding te eisen.</p> <p>8. Indien de goederen niet binnen drie dagen na de aanbieding ter levering door de wederpartij in ontvangst zijn genomen, is Tenax gerechtigd de goederen terstond aan de wederpartij te leveren dan wel de overeenkomst zonder rechterlijke tussenkomst te ontbinden en de goederen aan een derde te verkopen of deze te vernietigen. De wederpartij is alsdan gehouden Tenax alle kosten en schade te vergoeden.</p>	<p>weekdays from 8.00 to 17.00.</p> <p>2. The transport of the goods from Tenax' business location shall take place for the account and risk of the opposite party, even if the transport is arranged through the mediation of Tenax on behalf of the opposite party.</p> <p>3. The collection of goods shall take place on call. The opposite party must arrange the preferred collection date with Tenax. Said date must subsequently be confirmed by the opposite party to Tenax in writing. Unless the parties agree otherwise, collection shall not take place earlier than five working days after the date that the respective order is confirmed in writing.</p> <p>4. Tenax shall be entitled to make part deliveries. Each part delivery shall be considered to be related to a different agreement and may be invoiced separately.</p> <p>5. Exceeding a specific delivery deadline shall not give the opposite party the right to suspend the fulfilment of his obligations pursuant to the agreement.</p> <p>6. After exceeding an agreed delivery deadline, Tenax shall only be in default if written notice of such is received from the opposite party and in which a reasonable term is granted to complete delivery and Tenax fails to meet its respective obligations within this period. If Tenax exceeds the reasonable term referred in the previous sentence, the opposite party shall be entitled to dissolve the agreement. Unless exceeding said reasonable term is due to the wilful intent or gross negligence of Tenax and/or its employees, the opposite party shall not have any right to claim damages in such an eventuality.</p> <p>7. If the opposite party does not collect the goods from the agreed address or on time, he shall be considered to be in default by operation of law. In this situation, Tenax shall be entitled to transport the goods to a location of its own choosing and to store them there at the risk and expense of the opposite party. Tenax shall also be entitled to receive compensation for the costs and damage it incurs. Without prejudice to Tenax' right to claim additional damages, said compensation shall amount to at least fifty per cent (50%) of the net invoice amount.</p> <p>8. If the opposite party does not take possession of the goods within three days after they have been made available for delivery/collection, Tenax shall be entitled to deliver the goods immediately to the opposite party or to dissolve the agreement without judicial intervention and sell the goods to a third party, or to have them destroyed. In such an eventuality, the opposite party shall be nevertheless obliged to reimburse Tenax for all costs and damage.</p>	<p>Werktagen von 08.00 bis 17.00 Uhr, sofern nicht anders vereinbart.</p> <p>2. Der Warentransport erfolgt ab dem Unternehmen Tenax und ist auf Kosten und Risiko des Vertragspartners, auch wenn der Transport von Tenax durchgeführt wird.</p> <p>3. Die Lieferung erfolgt auf Abruf. Der Vertragspartner muss das gewünschte Datum der Lieferung mit Tenax abstimmen, das Datum wird dann schriftlich von Tenax oder dem Vertragspartner bestätigt. Das Datum der Lieferung ist nicht früher als fünf Arbeitstage nach dem Datum der schriftlichen Bestätigung, es sei denn, die Parteien haben einen Ersatztermin für die Lieferung vereinbart.</p> <p>4. Tenax ist berechtigt, in Teilen zu liefern. Jede Lieferung wird als separater Vertrag betrachtet und kann gesondert in Rechnung gestellt werden.</p> <p>5. Eine Überschreitung der Lieferfrist gibt dem Vertragspartner kein Recht, seine Verpflichtungen aus dem Vertrag auszusetzen.</p> <p>6. Tenax ist nach Überschreitung der vereinbarten Lieferfrist nur dann in Verzug, wenn es von dem Vertragspartner eine schriftliche Inverzugsetzung erhalten hat, in der er eine angemessene Frist einräumen wird, die Waren also noch zu liefern und wenn die Lieferung innerhalb dieser Frist ausbleibt. Bei Überschreitung der letztgenannten Lieferfrist hat der Vertragspartner das Recht, den Vertrag zu kündigen. Der Vertragspartner hat in diesem Fall kein Recht auf Entschädigung, es sei denn, dass die Überschreitung der zuletzt genannten Frist, die Folge von Vorsatz bzw. grobe Fahrlässigkeit von Tenax und / oder seinen Mitarbeitern ist.</p> <p>7. Wenn der Vertragspartner die Waren nicht rechtzeitig oder nicht am vereinbarten Ort abnimmt, ist der Vertragspartner in Verzug. Tenax ist dann berechtigt, die Ware auf Kosten und Risiko des Vertragspartners an einem von Tenax zu bestimmenden Ort zu lagern. Tenax hat dann Recht auf die Erstattung der entstandenen Kosten und gelittenen Schaden. Diese Entschädigung beträgt mindestens fünfzig Prozent (50 %) des Nettorechnungsbetrags, unbeschadet des Rechts von Tenax, weitere Forderungen auf Schadenersatz zu stellen.</p> <p>8. Wird die Ware nicht von dem Vertragspartner innerhalb von drei Tagen nach der angebotenen Lieferung in Empfang genommen, ist Tenax berechtigt, die Ware unverzüglich an den Vertragspartner zu liefern oder den Vertrag ohne gerichtliche Intervention aufzulösen und die Ware an einen Dritten zu verkaufen oder sie zu vernichten. Der Vertragspartner haftet Tenax gegenüber für alle Kosten und Schäden.</p>
<p><b>ARTIKEL 5: EIGENDOMSVOORBEHOUD</b></p> <p>1. Tot zekerheid van de juiste en volledige nakoming van de verplichtingen van de wederpartij, behoudt Tenax zich de eigendom voor ten aanzien van de geleverde goederen, tot op het moment waarop de wederpartij aan zijn verplichtingen en toekomstige verplichtingen heeft voldaan. Onder verplichtingen worden te dezen verstaan, verplichtingen ter zake van de tegenprestatie verschuldigd aan Tenax betreffende:</p> <p>a. de krachtens enige overeenkomst geleverde of nog te leveren goederen;</p> <p>b. de krachtens enige overeenkomst ten behoeve van de wederpartij te verrichten werkzaamheden;</p> <p>c. de vorderingen wegens tekortschieten in de</p>	<p><b>ARTICLE 5: RETENTION OF OWNERSHIP</b></p> <p>1. Tenax shall retain ownership of the delivered goods as security until such a time that the opposite party has fulfilled his present and future obligations correctly and completely. In these general terms and conditions, said obligations shall in any case include considerations owed to Tenax in respect of:</p> <p>a. goods that have been or are to be delivered pursuant to any agreement;</p> <p>b. work to be carried out on behalf of the opposite party pursuant to any agreement;</p> <p>c. claims due to failure in the performance of any agreement.</p> <p>2. Goods delivered by Tenax within the framework of the agreement and that, pursuant</p>	<p><b>ARTIKEL 5: EIGENTUMSVORBEHALT</b></p> <p>1. Als Sicherheit für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Erfüllung der Verbindlichkeiten des Vertragspartners ist die Ware bis zum Moment Eigentum von Tenax, bis der Vertragspartner seine Verbindlichkeiten und zukünftigen Verbindlichkeiten erfüllt hat. Unter Verbindlichkeiten werden verstanden, Verpflichtungen in Bezug auf die Gegenleistung an Tenax hinsichtlich:</p> <p>a. der nach Vertrag gelieferten oder noch zu liefernden Waren.</p> <p>b. der nach Vertrag im Namen des Vertragspartners zu verrichtenden Arbeiten;</p> <p>c. der Ansprüche wegen Verstößen gegen diesen Vertrag.</p>

<p>nakoming van deze overeenkomst.</p> <p>2. De goederen die door Tenax in het kader van de overeenkomst worden geleverd, en die krachtens het eerste lid onder het eigendomsvoorbehoud vallen, mogen door de wederpartij slechts in het kader van een normale bedrijfsuitoefening worden gebruikt.</p> <p>3. Goederen waarop het eigendomsvoorbehoud van Tenax van toepassing is, zullen te allen tijde op een zodanige wijze worden bewaard en/of gebruikt dat de kwaliteit gewaarborgd blijft en dat de goederen eenvoudig te identificeren zijn.</p> <p>4. Het is de wederpartij niet toegestaan de geleverde goederen te verpanden of hier enig ander recht op te vestigen.</p> <p>5. Tenax heeft het recht om de onder eigendomsvoorbehoud geleverde goederen terug te nemen indien en voor zover de wederpartij met de nakoming van enige verplichting jegens Tenax in gebreke blijft, dan wel naar het oordeel van Tenax in betalingsmoeilijkheden verkeert.</p> <p>6. De wederpartij verleent Tenax dan wel een door Tenax aan te wijzen derde reeds nu voor alsdan het onherroepelijke recht om al die plaatsen te betreden waar de eigendommen van Tenax zich bevinden en die goederen terug te nemen.</p>	<p>to the paragraph 1 above, are still owned by Tenax may only be used by the opposite party in the course of his normal business activities.</p> <p>3. Goods that are subject to Tenax' retention of ownership must always be stored and or used in such a way that guarantees their quality and they must also be easily identifiable.</p> <p>4. The opposite party shall not be permitted to pledge the delivered goods or to encumber them with any other rights.</p> <p>5. Tenax shall be entitled to reclaim goods delivered subject to retention of ownership if an insofar as the opposite party defaults in the fulfilment of any of his obligations towards Tenax, or in Tenax' opinion, is experiencing financial difficulties.</p> <p>6. The opposite party shall now for then grant Tenax or a third party designated by Tenax irrevocable permission to enter all locations where Tenax' property is kept and to collect goods that Tenax owns.</p>	<p>2. Die Waren, die von Tenax im Rahmen des Vertrags geliefert wurden und die unter die Bestimmung im ersten Absatz des Eigentumsvorbehalts fallen, dürfen nur im Rahmen der normalen Geschäftstätigkeit von dem Vertragspartner verwendet werden.</p> <p>3. Waren, für die der Eigentumsvorbehalt von Tenax zutrifft, müssen jederzeit auf eine Art und Weise bewahrt und / oder gebraucht werden, dass die Qualität gewährleistet ist und die Waren leicht zu identifizieren sind.</p> <p>4. Dem Vertragspartner ist es nicht gestattet, die Ware zu verpfänden oder sie mit einem anderen Recht zu belasten.</p> <p>5. Tenax hat das Recht, die unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware zurückzufordern, wenn der Vertragspartner gegenüber Tenax seinen Verpflichtungen nicht nachkommt oder nach Ermessen von Tenax in Zahlungsschwierigkeiten verkeert.</p> <p>6. Der Vertragspartner gewährt Tenax oder einem von Tenax zu ernennenden Dritten bereits jetzt und dann das unwiderrufliche Recht alle Orte zu betreten, an denen sich das Eigentum von Tenax befindet und die Ware zurückgeholt werden kann.</p>
<p>ARTIKEL 6: EMBALLAGE</p> <p>1. De kosten voor emballage zijn voor rekening van de wederpartij, tenzij partijen anders overeenkomen.</p> <p>2. Indien en voor zover door Tenax voor de goederen emballage ter beschikking wordt gesteld, waaronder gerekend wordt meermalig fust, dient deze door de wederpartij aan Tenax binnen 30 dagen na de levering te worden geretourneerd, tenzij anders overeengekomen. Onder "meermalig fust" wordt verstaan: fust dat door de aard van de verpakking meermalig gebruikt kan worden, zoals kisten, palletboxen en palletbodems e.d. De te retourneren emballage dient schoon en in goede staat te zijn. Indien de wederpartij verzuimd de emballage te retourneren, zijn de kosten voor de emballage voor rekening van de wederpartij.</p>	<p>ARTICLE 6: PACKAGING</p> <p>1. Unless the parties agree otherwise, the costs of packaging shall be for the account of the opposite party.</p> <p>2. Unless agreed otherwise, if and insofar as Tenax makes packaging, such as reusable containers, available for the goods, the opposite party must return them to Tenax within thirty days. In these general terms and conditions, 'reusable containers' shall mean packaging that, because of its nature, can be used more than once, such as crates, box pallets and wooden pallets, etc. Packaging to be returned must be clean and in good condition. If the opposite party fails to return packaging, the related costs shall be for his account.</p>	<p>ARTIKEL 6: LEERGUT:</p> <p>3. Die Kosten für das Leergut sind zulasten des Vertragspartners, sofern die Parteien nichts anderes vereinbart haben.</p> <p>4. Wenn und soweit von Tenax für die Waren Leergut zur Verfügung gestellt wird, wozu Mehrwegbehälter zählen, muss dieses vom Vertragspartner innerhalb von 30 Tagen nach der Lieferung an Tenax zurückgeschickt werden, sofern nichts anderes vereinbart wurde. Unter "Mehrwegbehälter" wird verstanden: Behälter, die durch die Art der Verpackung mehrmals benutzt werden können, wie Kisten, Palettenbehälter und Palettensockel und dergleichen. Das zurückgebrachte Leergut muss sauber und in gutem Zustand sein. Wenn der Vertragspartner versäumt, das Leergut zurückzubringen, sind die Kosten für das Leergut zu seinen Lasten.</p>
<p>ARTIKEL 7: RISICO</p> <p>Het risico van verlies, beschadiging dan wel het geheel of gedeeltelijk tenietgaan van de te leveren goederen komt voor rekening van de wederpartij vanaf het moment van de levering dan wel vanaf het moment waarop krachtens de overeenkomst de levering dient plaats te vinden.</p>	<p>ARTICLE 7: RISK</p> <p>The risk of loss, damage, or partial or total destruction of the goods to be delivered shall be for the account of the opposite party from the moment of delivery or from the moment when the goods are scheduled to be made available for collection under the terms of the agreement.</p>	<p>ARTIKEL 7: RISIKO</p> <p>Das Risiko von Verlust, Beschädigung oder teilweise oder vollständiger Zerstörung der (aus)zuliefernden Waren geht vom Moment der Lieferung oder zum Moment, an dem die Lieferung laut Vertrag stattfinden sollte, auf den Vertragspartner über.</p>
<p>ARTIKEL 8: KWALITEIT</p> <p>De goederen worden geacht aan de kwaliteitseisen zoals in de overeenkomst genoemd te voldoen, behoudens door de wederpartij te leveren tegenbewijs. Zijn tussen partijen geen kwaliteitseisen overeengekomen dan worden de zaken conform de in het Nederlands maatschappelijke verkeer voor dergelijke goederen gebruikelijke kwaliteitsnormen geleverd.</p>	<p>ARTICLE 8: QUALITY</p> <p>Unless the opposite party provides evidence to the contrary, the goods shall be deemed to meet the quality requirements specified in the agreement. If the parties have not agreed any quality requirements, goods that are in line with the customary quality standards used in Dutch commerce for similar products shall be delivered.</p>	<p>ARTIKEL 8: QUALITÄT</p> <p>Die Waren entsprechen den Qualitätsanforderungen, wie im Vertrag erwähnt, es sei denn, der Vertragspartner liefert einen Gegenbeweis. Werden zwischen den Parteien keine Qualitätsanforderungen vereinbart, dann wird die Ware in Übereinstimmung mit der in den niederländischen Handelsnormen üblichen Qualität für solche Waren geliefert.</p>
<p>ARTIKEL 9: BEHANDELING BOOMZADEN</p> <p>1. Tenax kan in opdracht van de wederpartij zaden ter behandeling inkopen bij een derde of de wederpartij kan zelf zaad brengen ter behandeling door Tenax. De prijs voor behandeling van het zaad is gebaseerd op het gewicht (aantal kg) van het zaad bij aankomst op het bedrijf van Tenax. Het</p>	<p>ARTICLE 9: TREATMENT OF TREE SEEDS</p> <p>1. Tenax shall be able to purchase seeds for treatment from a third party acting on the instructions of the opposite party and the opposite party shall also be able to deliver seeds for treatment to Tenax. The price for treating seeds shall be based on the weight (number of kg) of the</p>	<p>ARTIKEL 9 BEHANDLUNG BAUMSAMEN</p> <p>1. Tenax wird im Auftrag des Vertragspartners, Samen bei Dritten zur Behandlung einkaufen oder der Vertragspartner kann zum Behandeln, Saatgut selbst zur Behandlung abliefern. Der Preis für die Behandlung von Saatgut wird bezogen auf das Gewicht (Anzahl kg) des Saatguts bei Ankunft im</p>



<p>gewicht van het zaad dat aan de wederpartij na behandeling wordt afgeleverd wijkt af van het gewicht voor behandeling, welke afwijking veroorzaakt wordt door de verwijdering van zaden van slechte kwaliteit, de behandeling van het zaad en klimatologische omstandigheden. Het verschil in gewicht wordt niet aangemerkt als een gebrek op grond van het bepaalde in artikel 11.</p> <p>2. Zaden die door de wederpartij ter behandeling aan Tenax ter beschikking worden gesteld, mogen geen enkele chemische of andere behandeling hebben ondergaan of bespoten zijn met insecticiden, tenzij anders overeengekomen. De zaden dienen bovendien vrij van ziekten of plagen te zijn, in goede toestand te verkeren en geschikt zijn voor behandeling.</p> <p>3. Het zaad wordt na behandeling aan de wederpartij als zaad afgeleverd dan wel wordt in opdracht van de wederpartij het behandelde zaad door Tenax opgekweekt tot (plug)plant, waarna de (plug)plant aan de wederpartij wordt afgeleverd. De wederpartij is gehouden alle uit het zaad opgekweekte (plug)planten af te nemen.</p> <p>4. Tenax verwijdt bij de behandeling van het zaad de zaden die naar het oordeel van Tenax op voorhand van te slechte kwaliteit zijn. Tenax voert bij het te behandelen zaad diverse testen uit. Indien blijkt dat een groot deel van het zaad van slechte kwaliteit is of op grond van deze testen blijkt dat het zaad niet voldoet aan de gebruikelijke of overeengekomen normen, heeft Tenax het recht de uitvoering van de overeenkomst op te schorten en treedt zij in overleg met de wederpartij. De wederpartij heeft alsdan de keuze om het overige zaad toch te laten behandelen met acceptatie van een mogelijk gebrekkige kwaliteit, dan wel het recht de overeenkomst te ontbinden en het zaad bij Tenax op te halen of door Tenax te laten vernietigen. Indien de wederpartij na daartoe behoorlijk in kennis is zijn gesteld, verzuimt het zaad binnen 14 dagen op te halen, wordt het zaad door Tenax vernietigd, zonder dat Tenax tot enige vergoeding van kosten of schade jegens de wederpartij is gehouden.</p> <p>5. Zaad dat door de wederpartij aan Tenax voor behandeling ter beschikking wordt gesteld moet op de juiste wijze zijn verpakt en voorzien zijn van een label met de adresgegevens van de wederpartij, soort, herkomst en de hoeveelheid.</p> <p>6. De wederpartij dient zaad dat ter behandeling aan Tenax ter beschikking is gesteld afdoende te verzekeren. Het zaad wordt door Tenax ter behandeling bewaard met de nodige zorgvuldigheid en naar beste eer en geweten. Tenax is te allen tijde gerechtigd het zaad te verplaatsen naar andere locaties van zijn bedrijf, als zulks nodig is voor de (verdere) behandeling van het zaad.</p> <p>7. Indien door Tenax bij behandeld zaad gegevens van door Tenax uitgevoerde test(en) op het zaad, zoals een test op kiemkracht, vitaliteit of een snijproef, worden verstrekt, kunnen deze testgegevens niet aangemerkt worden als een garantie. Geen directe relatie kan worden verondersteld tussen de verstrekte testgegevens en de opkomst van het zaad bij de wederpartij. De uitslag van de test(en) is slechts een constatering ten tijde van de uitvoering van de test(en) en de omstandigheden waaronder de test(en) is uitgevoerd. De opkomst van het zaad is afhankelijk van de locatie, teeltmaatregelen of de klimaatomstandigheden bij de wederpartij.</p>	<p>seed on arrival at Tenax' business location. The post-treatment weight of the seeds delivered to the opposite party may deviate from the pre-treatment weight. The weight difference is caused by the removal of poor quality seeds, the treatment and climatological conditions, and as such cannot be considered a defect on the grounds of the provisions of Article 11.</p> <p>2. Unless agreed otherwise, seeds made available to Tenax for treatment by the opposite party may not have undergone any chemical or other treatment or have been sprayed with insecticides. The seeds must also be free of diseases and pests, in good condition and suitable for treatment.</p> <p>3. Treated seeds can be delivered straight to the opposite party or, on the instructions of the opposite party, raised by Tenax to (plug) plants, which can subsequently be delivered to the opposite party. The opposite party shall remain obliged to accept all (plug) plants raised from seed.</p> <p>4. Prior to treatment, Tenax shall remove the seeds that in Tenax' opinion are of too poor a quality. During treatment, Tenax shall perform various tests. If the results of the tests show that a large proportion of a batch of seeds are of poor quality or that the seeds do not meet the customary or agreed standards, Tenax shall be entitled to suspend the execution of the agreement and shall enter into consultations with the opposite party. In such an eventuality, the opposite party shall be entitled to choose between having the remaining seeds treated anyway and accepting the possibly defective quality or having the agreement dissolved and collecting the seeds from Tenax' business location or having Tenax destroy the seeds. If, after being duly and adequately informed, the opposite party fails to collect the seeds within fourteen days, Tenax shall be free to destroy them without any obligation towards the opposite party to compensate costs or damage.</p> <p>5. Seeds that are made available by the opposite party to Tenax for treatment must be correctly packed and have a label attached stating the address details of the opposite party, the plant species, origin and quantity.</p> <p>6. The opposite party must take out adequate insurance for seeds that are made available to Tenax for treatment. Tenax shall store seeds scheduled for treatment with the necessary care, and to the best of its knowledge and ability. If necessary for the (further) treatment of seed, Tenax shall at all times be entitled to move them to its other business locations.</p> <p>7. Data from tests, such as germination, vitality and cutting tests carried out by Tenax, which accompanies treated seeds, cannot be regarded as a guarantee. No direct relationship can be assumed between the test data provided by Tenax and the germination of the seed at the opposite party's location. The results of test(s) can only be regarded as indicative, and the prevailing situation and the circumstances when the tests are carried out must always be taken into account. The emergence of the seeds depends on the opposite party's location, cultivation measures and climate conditions.</p>	<p>Unternehmen von Tenax. Das Gewicht des Samens, das dem Vertragspartner nach der Behandlung geliefert wird, weicht vom Gewicht vor der Behandlung ab, die Abweichung wird durch die Entfernung der Samen von schlechter Qualität, Behandlung des Saatguts und klimatischen Bedingungen verursacht. Der Gewichtsunterschied kommt nach den Bestimmungen in Artikel 11 nicht als Mangel in Anmerkung.</p> <p>2. Samen, die vom Vertragspartner Tenax für die Behandlung zur Verfügung gestellt werden, dürfen keiner chemischen oder einer anderen Behandlung unterzogen sein oder besprüht mit Insektiziden, sofern nicht anders vereinbart wurde. Die Samen müssen für die Behandlung zudem frei von Krankheiten oder Schädlingen, in gutem Zustand verkehren und für die Behandlung geeignet sein.</p> <p>3. Das Saatgut wird nach der Behandlung an den Vertragspartner geliefert oder wird im Auftrag des Vertragspartners von Tenax zu Pflanzen mit Topfballen herangezüchtet, wonach die Pflanzen mit Topfballen an den Vertragspartner geliefert werden. Der Vertragspartner ist verpflichtet, alle aus Samen aufgezogenen Pflanzen mit Topfballen abzunehmen.</p> <p>4. Tenax entfernt bei der Behandlung des Saatguts vorher die Samen, die nach der Beurteilung von Tenax von schlechter Qualität sind. Tenax führt bei der Behandlung des Saatguts verschiedene Tests durch. Wenn es scheint, dass ein großer Teil des Saatguts von schlechter Qualität ist oder auf der Grundlage dieser Tests hervorgeht, dass das Saatgut nicht den üblichen oder vereinbarten Standards entspricht, hat Tenax das Recht den Vertrag auszusetzen und wird sich mit dem Vertragspartner in Verbindung setzen. Der Vertragspartner hat dann die Wahl, das übrige Saatgut doch behandeln zu lassen und eine mangelhafte Qualität zu akzeptieren oder das Recht, den Vertrag zu kündigen und das Saatgut bei Tenax abzuholen oder von Tenax entsorgen zu lassen. Wenn der Vertragspartner darüber ausreichend informiert wurde, und versäumt den Samen innerhalb von 14 Tagen abzuholen, wird der Samen von Tenax entsorgt, ohne dass Tenax gegenüber dem Vertragspartner zu Kosten- oder Schadensersatz verpflichtet ist.</p> <p>5. Das Saatgut, das vom Vertragspartner Tenax für die Behandlung zur Verfügung gestellt wird, muss in geeigneter Weise verpackt sein und mit einem Etikett mit der Adresse des Vertragspartners, Art, Herkunft und Menge des Samens versehen sein.</p> <p>6. Der Vertragspartner muss das für die Behandlung zur Verfügung gestellte Saatgut an Tenax ausreichend versichern. Der Samen wird von Tenax zur Behandlung mit der gebotenen Sorgfalt und nach bestem Wissen und Gewissen bewahrt. Tenax ist jederzeit berechtigt, den Samen an andere Standorte des Unternehmens, falls notwendig für die (Weiter-) Behandlung des Saatguts, zu bringen.</p> <p>7. Wenn von Tenax bei behandeltem Saatgut, die Daten der durchgeführten Tests beim Saatgut, wie Test für die Keimkraft, Vitalität oder Schnitttest ausgehändigt werden, können die Testergebnisse nicht als Garantie betrachtet werden. Es kann keine Beziehung zwischen den Testdaten und dem Aufgehen des Samens vonseiten des Vertragspartners unterstellt werden. Die Testergebnisse sind lediglich eine Feststellung zum Zeitpunkt der Ausführung der Tests und die Bedingungen, unter denen der Test durchgeführt wurde. Das Aufgehen des Samens ist abhängig von dem Standort, Bodenvorbereitung und</p>
---	--	--

<p><b>ARTIKEL 10: INFORMATIE</b> Door Tenax gegeven informatie in welke vorm dan ook kent een vrijblijvend karakter. Beschrijvingen, aanbevelingen en illustraties in promotionele uitingen zoals websites zijn zo nauwkeurig mogelijk afgestemd op ervaringen in tests en praktijk. Tenax aanvaardt echter in geen enkel geval op grond van zulke informatie aansprakelijkheid voor afwijkende resultaten in het geteelde product. De wederpartij dient zelf te beoordelen of de producten geschikt zijn om te worden gebruikt voor de beoogde teelten en/of onder de lokale omstandigheden.</p>	<p><b>ARTICLE 10: INFORMATION</b> Information provided by Tenax in whatever form shall have a non-binding character. Descriptions, recommendations and illustrations in promotional information, for example, on websites are based as closely as possible on experiences gained in tests and practice. However, Tenax cannot in any case be held liable on the basis of this type of information for deviating results in cultivated products. The opposite party must personally assess whether the products are suitable for the intended cultivation method and/or the local circumstances.</p>	<p>Klimabedingungen des Vertragspartners.</p> <p><b>ARTIKEL 10: INFORMATIONEN</b> Durch Tenax gelieferte Informationen welcher Form auch immer haben einen unverbindlichen Charakter. Beschreibungen, Empfehlungen und Illustrationen in Werbeaussagen, wie Websites sind so genau wie möglich auf Erfahrungen in Tests und in die Praxis ausgerichtet. Tenax haftet in keinem Fall auf der Grundlage solcher Informationen für abweichende Ergebnisse bei dem kultivierten Produkt. Der Vertragspartner muss selbst entscheiden, ob die Produkte für die beabsichtigten Züchtungen und / oder die örtlichen Bedingungen geeignet sind.</p>
<p><b>ARTIKEL 11: RECLAMES</b> 1. Tenax garandeert uitdrukkelijk niet de (her)groei van de geleverde goederen noch de opkomst/groei van door Tenax behandelde boomzaden. 2. De wederpartij dient de goederen bij levering te controleren op zichtbare en/of direct waarneembare gebreken. De wederpartij dient na te gaan of de goederen aan de overeenkomst beantwoorden, te weten: a. of de juiste goederen zijn geleverd; b. of de geleverde goederen voldoen aan de kwaliteitseisen die zijn overeengekomen; c. of de geleverde goederen wat betreft kwantiteit overeenstemmen met hetgeen is overeengekomen. Indien de door de wederpartij geconstateerde afwijking minder dan 10% bedraagt, dan is de wederpartij gehouden de goederen volledig te accepteren. Indien sprake is van (behandelde) boomzaden, dan wordt een afwijking in het gewicht van de boomzaden conform het bepaalde in artikel 9 lid 1 niet aangemerkt als een gebrek. 3. Indien de wederpartij wenst te reclameren is hij gehouden dit aan Tenax te melden en wel zo spoedig mogelijk na de ontdekking van de tekortkoming of nadat hij de tekortkoming redelijkerwijs had moeten ontdekken. Indien de wederpartij de tekortkoming vaststelt bij een ontvangst van de goederen op eindbestemming dient hij Tenax onmiddellijk te verwittigen. Reclames moeten op het vervoersbewijs worden vermeld; latere reclames voor tekortkomingen of schade worden niet geaccepteerd. De melding moet, indien dat mondeling is geschied, direct schriftelijk aan Tenax worden bevestigd. Reclames met betrekking tot niet zichtbare gebreken dienen onmiddellijk (en in ieder geval binnen twee dagen) na constatering aan Tenax schriftelijk kenbaar te worden gemaakt. Indien de wederpartij niet tijdig reclameert, worden de goederen geacht te zijn geleverd conform het bepaalde in de overeenkomst en zonder enige tekortkoming. 4. De desbetreffende goederen dienen in zijn geheel aanwezig te blijven en de wederpartij dient Tenax in de gelegenheid te stellen de goederen te bezichtigen. 5. Indien de reclame door Tenax juist wordt bevonden, heeft Tenax het recht hetzij de goederen te vervangen, met inachtneming van een redelijke termijn en instandhouding van de bestaande overeenkomst, dan wel het recht over te gaan tot teruggave van (een deel van) het factuurbedrag. 6. Reclames betreffende het geleverde laten de verplichtingen van de wederpartij met betrekking tot het geleverde, het eerder geleverde of het nog te leveren onverlet. 7. Reclames geven de wederpartij geen recht</p>	<p><b>ARTICLE 11: COMPLAINTS</b> 1. Tenax expressly does not guarantee the (re)growth of delivered/collected goods or the germination/growth of tree seeds treated by Tenax. 2. The opposite party must inspect the goods when they are collected/delivered for directly visible and/or detectable defects. The opposite party must verify whether the goods comply with the agreement as follows: a. whether the correct goods have been delivered or made available for collection; b. whether the delivered/collected goods satisfy the agreed quality requirements; c. whether the goods delivered or made available for collection correspond with what was agreed in terms of quantity. If a deviation discovered by the opposite party is less than 10%, the opposite party shall still be bound to accept the complete consignment. In accordance with the provisions of Article 9, paragraph 1, a deviation in the weight of (treated) tree seeds cannot be regarded as a defect. 3. If the opposite party wishes to lodge a complaint, he shall be obliged to notify Tenax as quickly as possible after discovering or after he could have been reasonably expected to have discovered the respective shortcoming. If the opposite party discovers a shortcoming upon the receipt of the goods at their final destination, he must notify Tenax immediately. Complaints must be specified on the consignment note; subsequent complaints related to shortcomings or damage shall not be accepted. Notification of complaints made verbally to Tenax must be immediately confirmed in writing. Tenax must receive notification of complaints involving non-visible defects in writing immediately (but in any case within two days) of their discovery. If the opposite party fails to lodge complaints on time, the goods shall be deemed to be accepted in accordance with the provisions of the agreement and without any shortcomings. 4. The entire consignment of the respective goods must remain present and the opposite party must give Tenax the opportunity to view the goods. 5. If Tenax finds a complaint to be justified, Tenax shall be entitled either to replace the goods with due observance of a reasonable period of time and to preserve the existing agreement or to return (part of) the invoice amount. 6. Complaints concerning delivered goods shall not prejudice the opposite party's obligations regarding any goods that have been previously or remain to be delivered. 7. Lodging a complaint shall explicitly not entitle the opposite party to suspend or make any set-offs in the payment of invoices.</p>	<p><b>ARTIKEL 11: REKLAMATIONEN</b> 1. Tenax gibt ausdrücklich keine Garantie für das (Neu-) Wachstum der gelieferten Ware und das Aufgehen / Wachstum des von Tenax behandelten Bodensamens. 2. Der Vertragspartner muss die Ware bei der Lieferung auf sichtbare und / oder unmittelbar wahrnehmbare Mängel kontrollieren. Der Vertragspartner muss überprüfen, ob die Waren dem Vertrag entsprechen, und zwar: A. ob die richtigen Waren geliefert wurden; b. ob die gelieferten Waren den vereinbarten Qualitätsstandards entsprechen; c. ob die gelieferten Waren in Bezug auf die Menge im Einklang sind, mit dem, was vereinbart wurde. Wenn der Vertragspartner weniger als 10 % Abweichung konstatiert, dann ist er verpflichtet, die Waren in vollem Umfang zu akzeptieren. Bei (behandeltem) Baumsamen kann eine Abweichung des Gewichts der Baumsamen in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Artikels 9 Absatz 1 nicht als Mangel bewertet werden. 3. Wenn der Vertragspartner eine Beschwerde einreichen möchte, teilt er dies Tenax mit, so bald wie möglich, nach der Entdeckung des Mangels oder nachdem er vernünftigerweise den Mangel hätte erkennen können. Wenn der Vertragspartner den Mangel nach Eingang der Ware am Bestimmungsort feststellt, muss er unverzüglich Tenax benachrichtigen. Mängel müssen auf dem Frachtbrief vermeldet werden, spätere Reklamationen wegen Mängeln oder Schäden werden nicht akzeptiert. Diese Mitteilung muss, sofern sie mündlich geschehen ist, unverzüglich schriftlich an Tenax bestätigt werden. Beschwerden hinsichtlich versteckter Mängel müssen unverzüglich (und in jedem Fall innerhalb von zwei Tagen) nach der Erfassung schriftlich an Tenax erfolgen. Wenn der Vertragspartner nicht rechtzeitig die Beschwerde einreicht, werden die Waren, wie in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Vertrags und ohne Mängel eingestuft. 4. Die entsprechende Ware muss in seiner Gesamtheit aufbewahrt werden und die Vertragspartei muss Tenax die Möglichkeit geben, die Ware zu überprüfen. 5. Wird die Beschwerde von Tenax anerkannt, hat Tenax das Recht, entweder die Ware, innerhalb eines angemessenen Zeitraums zu ersetzen und den bestehenden Vertrag aufrecht zu erhalten oder das Recht den (teils) Rechnungsbetrag zurückzuzahlen. 6. Bei Beschwerden über das Gelieferte bleiben die Verpflichtungen des Vertragspartners in Bezug auf das Gelieferte, bereits Gelieferte oder noch zu Lieferndes bestehen. 7. Beanstandungen geben dem Vertragspartner</p>

<p>om betaling op te schorten, terwijl compensatie uitdrukkelijk wordt uitgesloten.</p>		<p>nicht das Recht, die Zahlung auszusetzen, während Entschädigung ausdrücklich ausgeschlossen ist.</p>
<p><b>ARTIKEL 12: BETALING</b>  1. Voor zover geen andere betalingsvoorwaarden zijn overeengekomen dient betaling plaats te vinden binnen 30 dagen na factuurdatum. Betaling dient te geschieden, zonder enig recht op korting of verrekening, ook in faillissement, door storting op een door Tenax aangewezen bankrekening of door contante betaling aan een door Tenax aangewezen persoon op een door Tenax schriftelijk aangewezen plaats en tijdstip. De kosten verbonden aan de betaling zijn voor rekening van de wederpartij.  2. Iedere betaling op openstaande facturen wordt geacht te zijn geschied ter voldoening van de oudst openstaande posten.  3. Reclames over tekortkomingen in de factuur dienen schriftelijk aan Tenax te worden kenbaar gemaakt binnen vijf (5) werkdagen na de factuurdatum.  4. In geval een overeenkomst door Tenax in gedeelten wordt uitgevoerd, is Tenax gerechtigd onmiddellijk betaling te vorderen voor het afgeleverde deel, dan wel daarvoor tussentijds te factureren.  5. Indien de wederpartij niet binnen de hiervoor gestelde termijn heeft betaald is hij van rechtswege in verzuim en heeft Tenax zonder een nadere sommatie of ingebrekestelling, het recht de wederpartij een rentevergoeding van 1% per maand, waarbij een gedeelte van een maand geldt als een volledige maand, vanaf de vervaldag in rekening te brengen, tot aan de datum van complete voldoening en onverminderd de overige rechten welke Tenax toekomen.  6. Alle kosten welke voor Tenax voortvloeien uit het niet, niet tijdig of niet behoorlijk nakomen door de wederpartij van enige verplichting voor laatstgenoemde uit deze overeenkomst, zijn voor rekening van de wederpartij. Onder deze kosten zijn begrepen de kosten van sommatie, opzegging, incasso en deurwaarder, evenals de kosten van de raadsman/ advocaat en alle andere buitengerechtigde even als gerechtelijke kosten. Deze kosten worden door Tenax en de wederpartij gesteld op 15% van de hoofdsom met een minimum van € 250.  7. Indien en voor zover de wederpartij met de betaling in gebreke is, evenals in geval van faillissement, aanvragen van surseance van betaling en stillegging of liquidatie van zijn onderneming, is al wat Tenax van de wederpartij te vorderen heeft onmiddellijk opeisbaar.  8. Tenax behoudt zich het recht voor gehele of gedeeltelijke vooruitbetalingen van de overeengekomen prijs te verlangen.  9. Tenax is te allen tijde gerechtigd van de wederpartij te verlangen dat deze zekerheid stelt ter zake van de nakoming van zijn betalingsverplichtingen. Indien Tenax dit verzoek heeft gedaan en zekerheidsstelling uitblijft, heeft Tenax, totdat de zekerheid wordt gesteld, het recht de nakoming van zijn verplichtingen op te schorten tot het moment van zekerheidsstelling.  10. Tenax is gerechtigd alle opeisbare vorderingen van de wederpartij op Tenax te compenseren met alle op geld waardeerbare vorderingen op de wederpartij van Tenax.</p>	<p><b>ARTICLE 12: PAYMENT</b>  1. Insofar as no other terms are agreed, payment must take place within thirty days of the invoice date. Invoices must be paid without any right to discount or set-off, even if the opposite party petitions for bankruptcy, by depositing the respective amount in a bank account designated by Tenax or by paying the respective amount in cash to a person designated by Tenax in a place and at a time confirmed by Tenax in writing. Any costs related to payment shall be for the account of the opposite party.  2. Each payment towards due invoices shall be deemed to be for the settlement of the oldest outstanding debts.  3. Tenax must be notified of complaints related to problems with invoices in writing within five (5) working days of the respective invoice date.  4. If Tenax makes part deliveries under the agreement, Tenax shall be entitled to demand immediate payment for goods once they have been delivered or to send interim invoices.  5. Without prejudice to Tenax' other rights, if the opposite party does not pay any amount owed within the respective set term, he shall be in default by operation of law and Tenax shall, without any obligation to issue a formal demand for payment or give further notice, be entitled to charge the opposite party interest amounting to 1% per month. This interest shall be calculated from the due date until the day when the overdue amount is paid in full. Part of a month shall, in this respect, be regarded as a full month.  6. All costs incurred by Tenax resulting from the opposite party not fulfilling any one of his obligations pursuant to the agreement or failing to fulfil said obligations on time, or fulfilling them inadequately shall be for the opposite party's account. Said costs shall in any case include expenses related to demands for payment, notice of termination, debit collection and bailiffs' expenses as well as the costs of retaining legal counsel and all other extrajudicial and judicial costs. Said costs shall be set by Tenax and the opposite party at 15% of the principal sum with a minimum of € 250.  7. If and insofar as the opposite party remains in default with payment, petitions for bankruptcy, applies for a moratorium or discontinues or winds up his company, everything that the opposite party owes Tenax shall become immediately due and payable.  8. Tenax shall retain the right to demand full or part payment of the agreed price in advance.  9. Tenax shall at all times be entitled to request the opposite party to provide security to guarantee the fulfilment of his payment obligations. If Tenax has made such a request and security is not forthcoming, Tenax shall be entitled to suspend its obligations until the moment security is provided.  10. Tenax shall be entitled to set off all debts owed by the opposite party that are due and payable against all claims with a monetary value that the opposite party has against Tenax.</p>	<p><b>ARTIKEL 12: BEZAHLUNG</b>  1. Wenn keine anderen Zahlungsbedingungen vereinbart wurden, muss die Zahlung innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungsdatum erfolgen. Die Zahlung muss ohne jegliches Recht auf Skonto oder Verrechnung geschehen, auch bei Konkurs, durch Überweisung auf ein von Tenax ausgewiesenes Bankkonto oder Barzahlung an eine von Tenax ausgewiesene Person an einem von Tenax schriftlich bestimmten Zeitpunkt und Ort. Die Kosten im Zusammenhang mit der Zahlung sind von dem Vertragspartner zu tragen.  2. Bei jeder Zahlung der ausstehenden Rechnungen müssen zunächst die ältesten offenstehenden Beträge beglichen werden.  3. Beanstandungen über die Rechnung müssen schriftlich innerhalb von fünf (5) Werktagen nach Rechnungsdatum an Tenax erfolgen.  4. Wenn ein Vertrag von Tenax in Raten ausgeführt wird, ist Tenax berechtigt, die sofortige Zahlung für den gelieferten Teil zu verlangen oder zwischenzeitlich abzurechnen.  5. Wenn der Vertragspartner nicht innerhalb der gestellten Frist bezahlt, ist er rechtlich in Verzug und Tenax hat, ohne weitere Anmahnung oder Inverzugsetzung, das Recht dem Vertragspartner einen Zinssatz von 1 % pro Monat, wobei ein Teil eines Monats als voller Monat gilt, in Rechnung zu stellen, bis zum Zeitpunkt der vollständigen Bezahlung und unbeschadet der sonstigen Rechte von Tenax.  6. Sämtliche Kosten, die für Tenax aus dem nicht, nicht rechtzeitig oder richtig Erfüllen der Verpflichtung des Letztgenannten aus diesem Vertrag des Vertragspartners entstehen, sind vom Vertragspartner zu tragen. Diese Kosten beinhalten die Kosten für schriftliche Mahnungen, Inverzugsetzung, Inkasso und Gerichtsvollzieher sowie die Kosten für die rechtliche Beratung / Rechtsanwalt und alle anderen außergerichtlichen und gerichtlichen Kosten. Diese Kosten werden von Tenax und dem Vertragspartner auf 15 % der Hauptsomme mit einem Minimum von € 250 festgestellt.  7. Wenn und soweit der Vertragspartner mit der Bezahlung in Verzug ist, oder im Falle des Konkurses, Zahlungsaufschubs und Einstellung oder Liquidation seines Unternehmens, wird alles, was Tenax von dem Vertragspartner zu fordern hat, sofort fällig.  8. Tenax behält sich das Recht vor, ganz oder teilweise Vorausbezahlung des vereinbarten Preises zu verlangen.  9. Tenax ist jederzeit berechtigt, vom Vertragspartner im Hinblick auf die Erfüllung der Zahlung zu verlangen, Sicherheiten zu hinterlegen. Wenn Tenax den Vertragspartner dazu auffordert und das Hinterlegen von Sicherheiten ausbleibt, hat Tenax das Recht, bis die Sicherheit hinterlegt ist, die Erfüllung seiner Verpflichtungen bis zum Zeitpunkt der Sicherheitshinterlegung auszusetzen.  10. Tenax ist berechtigt, sämtliche einziehbare Forderungen des Vertragspartners an Tenax mit allen in Geld zu bewertenden Forderungen dem Vertragspartner von Tenax, zu kompensieren.</p>

<p><b>ARTIKEL 13: OVERMAGHT</b></p> <p>1. Bij overmacht worden de levering- en andere verplichtingen van Tenax opgeschort. De verplichtingen herleven indien nakoming van de verplichtingen redelijkerwijs weer mogelijk is. Indien de overmacht langer dan twee weken voortduurt, heeft Tenax het recht de overeenkomst te ontbinden, zonder tot enige schadevergoeding te zijn gehouden.</p> <p>2. Onder overmacht aan de zijde van Tenax wordt verstaan elke van de wil van Tenax onafhankelijke omstandigheid, waardoor de nakoming van haar verplichtingen jegens de wederpartij geheel of gedeeltelijk wordt verminderd of waardoor de nakoming van haar verplichtingen in redelijkheid niet van Tenax kan worden verlangd, ongeacht of die omstandigheid ten tijde van het sluiten van de overeenkomst te voorzien was. Tot die omstandigheden worden onder meer, doch niet uitsluitend, gerekend werkstakingen, stagnatie in de aanvoer van goederen, calamiteiten bij Tenax, mislukte teelt/oogst, (burger)oorlog, oorlogsgevaar, (natuur)rampen, uitsluiting, blokkade, oproer, rellen, brand, bederf tijdens de bewaring van de goederen, schadelijke virussen en import- of exportbeperkingen, evenals andere bedrijfsstoornissen en maatregelen van overheidsinstanties</p> <p>3. Indien Tenax bij het intreden van de overmacht al gedeeltelijk aan zijn verplichtingen heeft voldaan, of slechts gedeeltelijk aan zijn verplichtingen kan voldoen, is hij gerechtigd het al geleverde c.q. het leverbare deel afzonderlijk te factureren en is de wederpartij gehouden deze factuur te voldoen als betrof het een afzonderlijke overeenkomst.</p>	<p><b>ARTICLE 13: FORCE MAJEURE</b></p> <p>1. In the event of force majeure, Tenax' delivery and other obligations shall be suspended. Said obligations shall resume when fulfilling them is once again reasonably possible. If the force majeure lasts longer than two weeks, Tenax shall be entitled to dissolve the agreement without any obligation to provide compensation.</p> <p>2. In these general terms and conditions, force majeure on the part of Tenax shall mean any circumstance occurring independently of Tenax' will, which lead to Tenax becoming completely or partially prevented from fulfilling its obligations to the opposite party or through which the fulfilment of said obligations cannot be reasonably expected, irrespective of whether the particular circumstance could have been foreseen when the agreement was concluded. Such circumstances shall include, but not be limited to strike action, stagnation in the supply of goods, emergencies at Tenax' business location, failed cultivation/harvest, (civil) war or the threat of war, (natural) disasters, lockouts, blockades, riots, civil unrest, fire, spoilage of goods in storage, harmful viruses, import/export restrictions, other company disruptions and government measures</p> <p>3. If, when the situation of force majeure takes effect, Tenax has already fulfilled or can only fulfil some of its obligations, it shall be entitled to invoice goods that have already been delivered/collected or that have been made ready for delivery/collection separately and the opposite party shall be obliged to pay said invoice as if it were related to a separate agreement.</p>	<p><b>ARTIKEL 13: HÖHERE GEWALT</b></p> <p>1. Bei höherer Gewalt werden die Lieferung und andere Verpflichtungen von Tenax ausgesetzt. Die Verpflichtungen müssen fortgesetzt werden, wenn die Erfüllung der Verpflichtungen vernünftigerweise wieder möglich ist. Wenn die höhere Gewalt länger als zwei Wochen dauert, hat Tenax das Recht, den Vertrag zu kündigen, ohne eine Entschädigung zahlen zu müssen.</p> <p>2. Unter höherer Gewalt wird auf Seiten von Tenax verstanden: Jeder ohne Zutun von Tenax unabhängige Umstand, wodurch Tenax seinen Verpflichtungen gegenüber dem Vertragspartner weniger oder nur teils erfüllen konnte oder die Erfüllung im Rahmen des Zumutbaren nicht von Tenax verlangt werden konnte, ungeachtet, dass die Umstände zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses vorherzusehen waren. Zu solchen Umständen zählen, jedoch nicht ausschließlich: Streiks, Verzögerungen bei der Lieferung von Waren, Katastrophen bei Tenax, misslungene Züchtung / Ernte, (Bürger-)Krieg, Kriegsgefahr, (Natur-)Katastrophen, Aussperrung, Blockaden, Aufruhr, Volksaufstände, Feuer, Verderb während der Lagerung der Waren, schädliche Viren und Einfuhr- und Ausfuhrbeschränkungen sowie andere Betriebsunterbrechungen und Maßnahmen durch die Behörden.</p> <p>3. Wenn Tenax zum Zeitpunkt des Eintretens von höherer Gewalt teilweise seine Verpflichtungen erfüllt hat oder nur teilweise seine Verpflichtungen erfüllen kann, ist Tenax berechtigt das bereits Gelieferte oder den lieferbaren Teil gesondert in Rechnung zu stellen und der Vertragspartner ist verpflichtet, diese Rechnung zu begleichen, als sei es eine gesonderte Vereinbarung.</p>
<p><b>ARTIKEL 14: AANSPRAKELIJKHEID</b></p> <p>1. Tenax is nimmer aansprakelijk voor enige door de wederpartij geleden schade. Indien er voor zover, ondanks het voorgaande, op Tenax enige aansprakelijkheid rust, uit welke hoofde dan ook, dan is deze aansprakelijkheid beperkt tot een bedrag gelijk aan de netto factuurwaarde van de goederen of de overeengekomen werkzaamheden.</p> <p>2. De aansprakelijkheid van Tenax is in ieder geval steeds beperkt tot het bedrag dat door zijn verzekeraar in een voorkomend geval wordt uitgekeerd.</p> <p>3. Tenax is nimmer aansprakelijk voor indirecte schade, daaronder begrepen gevolgschade, gederfde winst, gemiste besparingen en schade door bedrijfs- of andersoortige stagnatie.</p> <p>4. Tenax is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door overmacht als bedoeld in artikel 13 van deze voorwaarden.</p> <p>5. Tenax is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van gebreken in de kwaliteit en gezondheid van zaad dat door de wederpartij voor behandeling ter beschikking is gesteld. Bovendien is Tenax niet aansprakelijk voor schade of verlies van zaad van de wederpartij dat ter behandeling aan Tenax ter beschikking is gesteld.</p> <p>6. De in dit artikel opgenomen beperkingen van de aansprakelijkheid gelden niet indien de schade te wijten is aan opzet of grove schuld van Tenax.</p> <p>7. De wederpartij vrijwaart Tenax voor vorderingen van derden tot vergoeding van schade, waarvoor Tenax op grond van deze</p>	<p><b>ARTICLE 14: LIABILITY</b></p> <p>1. Tenax can never be held liable for any damage suffered by the opposite party. Despite the foregoing, if an insofar as Tenax is liable for whatever reason, the liability shall remain limited to a sum equal to the net invoiced amount for the goods or the agreed work.</p> <p>2. Furthermore, the Tenax' liability shall always be limited to the sum paid out by its insurers in such a situation.</p> <p>3. Tenax can never be held liable for indirect damage, including consequential damage, loss of profit, lost savings and damage caused by business or other types of stagnation.</p> <p>4. Tenax cannot be held liable for damage caused by force majeure as referred to in Article 13 of these general terms and conditions.</p> <p>5. Tenax cannot be held liable for damage caused by the poor quality or condition of health of seeds made available by the opposite party for treatment. In addition, Tenax cannot be held liable for the loss of the opposite party's seeds that are made available to Tenax for treatment.</p> <p>6. The liability restrictions in this article shall not apply if the damage is attributable to the wilful intent or gross negligence of Tenax.</p> <p>7. The opposite party shall indemnify Tenax against claims for damages made by third parties for which Tenax cannot be held liable under these general terms and conditions.</p> <p>8. All possible claims for compensation on the basis of these general terms and conditions shall expire if and as soon as one year has elapsed since the delivery/collection of the respective goods or the work was carried out and Tenax has not been duly notified in writing within this</p>	<p><b>ARTIKEL 14: HAFTUNG</b></p> <p>1. Tenax haftet nicht für Schäden, die dem Vertragspartner entstanden sind. Wenn und soweit, ungeachtet des Vorstehenden, Tenax aus welchen Gründen auch immer haftbar gemacht wird, ist diese Haftung begrenzt auf einen Betrag in Höhe des Nettorechnungswerts der Ware oder der vereinbarten Arbeiten.</p> <p>2. Die Haftung von Tenax ist auf jeden Fall immer auf den Betrag beschränkt, der von seinem Versicherer in dem bestimmten Fall ausgezahlt wird.</p> <p>3. Tenax haftet nie für indirekte Schäden, einschließlich Folgeschäden, entgangene Gewinne, entgangene Einsparungen und Schäden durch Unternehmens- oder andere Stagnation.</p> <p>4. Tenax haftet nicht für die im Sinne von Artikel 13 dieser Bedingungen genannten, durch höhere Gewalt verursachten Schäden.</p> <p>5. Tenax haftet nicht für Schäden, die aus Mängeln in der Qualität und der Gesundheit der Samen, die vom Vertragspartner für die Behandlung geliefert wurden. Außerdem übernimmt Tenax keine Haftung für Schäden oder Verlust von Samen, der vom Vertragspartner zur Behandlung an Tenax zur Verfügung gestellt wurde.</p> <p>6. Die Haftungsbeschränkungen in diesem Artikel gelten nicht, wenn der Schaden auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit von Tenax zurückzuführen ist.</p> <p>7. Die Gegenpartei schützt Tenax vor Ansprüchen Dritter auf Schadenersatz, wofür Tenax aufgrund dieser Bedingungen nicht haftet.</p> <p>8. Jeder Schadensersatzanspruch aufgrund</p>



<p>algemene voorwaarden niet aansprakelijk is. 8. Elke mogelijke vordering tot schadevergoeding op grond van deze algemene voorwaarden vervalt, indien en zodra één jaar is verstreken sinds de levering van de goederen of de uitvoering van de werkzaamheden, zonder dat de vordering schriftelijk bij Tenax is ingediend.</p>	<p>period.</p>	<p>dieser Bedingungen erlischt, wenn und sobald ein Jahr seit der Lieferung der Ware oder der Ausführung der Arbeit vorbei ist, ohne dass ein Anspruch schriftlich an Tenax vorgelegt wurde.</p>
<p><b>ARTIKEL 15: TOEPASSELIJK RECHT</b> 1. Op alle overeenkomsten, zowel koop- als andere overeenkomsten, met Tenax gesloten, is uitsluitend Nederlands recht van toepassing. 2. Voor zover deze algemene voorwaarden ook zijn opgemaakt in een andere taal dan de Nederlandse, is de Nederlandse tekst bij verschillen steeds beslissend. 3. De toepasselijkheid van bepalingen van het verdrag van de Verenigde Naties betreffende koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (Wenen 11-04-1980) wordt uitdrukkelijk uitgesloten.</p>	<p><b>ARTICLE 15: APPLICABLE LAW</b> 1. All purchase and other agreements concluded by Tenax shall be exclusively governed by Dutch law. 2. Insofar as these general terms and conditions are drawn up in a language other than Dutch, the original Dutch wording shall always be given preference in disputes. 3. The applicability of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (Vienna Sales Convention 11-04-1980) is hereby explicitly excluded.</p>	<p><b>ARTIKEL15: ANZUWENDENDEN RECHT</b> 1. Für alle Verträge, sowohl Kauf- und andere Verträge, die mit Tenax abgeschlossen wurden, gilt ausschließlich das niederländische Recht. 2. Sofern diese Bedingungen auch in einer anderen Sprache als der Niederländischen erstellt wurden, ist bei Streitigkeiten immer der niederländische Text entscheidend. 3. Die Anwendbarkeit der Bestimmungen des UN-Übereinkommens über den Warenkauf (Wienerkaufvertrag vom 04.11.1980) wird ausdrücklich ausgeschlossen.</p>
<p><b>ARTIKEL 16: GESCHILLEN.</b> Alle geschillen, uit met Tenax gesloten overeenkomsten voortvloeiende, waaronder begrepen de vordering tot betaling van achterstallige bedragen, zullen bij uitsluiting van iedere andere instantie door de bevoegde rechter van de plaats van vestiging van Tenax worden berecht. Partijen kunnen, in afwijking van het voorgaande schriftelijk overeenkomen de beslechting van het geschil door een andere instantie te doen plaatsvinden.</p>	<p><b>ARTICLE 16: DISPUTES</b> The competent court in the district where Tenax is domiciled shall be exclusive jurisdiction to adjudicate all disputes arising from agreements concluded with Tenax, including demands for the payment of overdue amounts. Contrary to the foregoing, the parties may, however, agree in writing to have a dispute settled by another authority.</p>	<p><b>ARTIKEL 16: STREITIGKEITEN</b> Für alle Streitigkeiten, die aus mit Tenax abgeschlossenen Verträgen entstehen, darunter die Zahlungsforderung bei Überschreitung der Zahlungsfrist wird unter Ausschluss aller anderen Instanzen vom zuständigen Gericht des Ortes der Niederlassung von Tenax verhandelt. Die Parteien können, abweichend von dem vorgenannten, schriftlich vereinbaren zur Beilegung von Streitigkeit eine andere Autorität einzuschalten.</p>
<p>Rijsbergen, 24 september 2018.</p>	<p>Rijsbergen, 24th of September 2018.</p>	<p>Rijsbergen, 24. September 2018.</p>